

## الدليل الارشادي للوائح الشركات في المنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة

### Guidelines on the companies' regulations in the Special Integrated Logistics Zone

#### Preamble:

In accordance with the authority granted under the Special Integrated Logistics Zone Regulation, issued by the Royal Decree No. (A/17) dated 01/02/1440 H, and its implementing regulation, to regulate company's related matters in accordance with the approved regulatory framework, the General Authority of Civil Aviation has issued these Guidelines.

#### المقدمة:

بناءً على الصلاحيات المخولة نظاماً بموجب تنظيم المنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة الصادر بالأمر الملكي رقم (أ/17) وتاريخ 01/02/1440هـ، ولائحته التنفيذية، وذلك لتنظيم المسائل المتعلقة بالشركات وفقاً للإطار التنظيمي المعتمد، أصدرت الهيئة العامة للطيران المدني هذا الدليل.

#### Chapter One: General Provision

##### Article 1: Definitions

1- The following terms and expressions -wherever they appear in these Guidelines- shall have the meanings assigned to each of them- unless the context requires otherwise.

#### الباب الأول: أحكام عام

##### المادة 1: التعريفات

1- يقصد بالألفاظ والمصطلحات الآتية -أيما وردت في هذا الدليل- المعاني المبينة أمام كل منها، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك.

"Kingdom" means the Kingdom of Saudi Arabia;

"المملكة" تعني المملكة العربية السعودية.

"Zone" means the Special Integrated Logistics Zone in the Kingdom as defined in the Statutes;

"المنطقة" تعني المنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة في المملكة كما هي معرفة في التنظيم؛

"Companies Regulations" means the Companies Regulations for Companies established within the Zone;

"لائحة الشركات" تعني لائحة الشركات للشركات المؤسسة في المنطقة؛

"Statute" means the Statute Governing the Special Integrated Logistics Zone promulgated by Royal Decree No. (A/17) dated 01/02/1440H.

"التنظيم" تعني تنظيم المنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة الصادر بالأمر الملكي رقم (أ/17) بتاريخ 01/02/1440هـ؛

"Competent authority" means the General Authority for Civil Aviation (GACA);

"الجهة المختصة" تعني الهيئة العامة للطيران المدني؛

"Competent Department" means the Special Integrated Logistics Zone Department.

"الإدارة المختصة" تعني إدارة المنطقة الخاصة اللوجستية المتكاملة؛

"Mainland" means the territory of the Kingdom excluding the Zone;

"الأرض الرئيسية" تعني إقليم المملكة ما عدا المنطقة؛

**"Company"** means a company incorporated in the Zone pursuant to the Companies Regulations;

**"Shareholder"** means a legal or natural person who holds shares in the capital of the Company;

**"General Assembly"** means the Shareholders general meeting convened in accordance with Article 36 of the Companies Regulations;

**"Commercial license"** means the license issued by the Competent Authority to the Company to perform its activities in the Zone

"شركة" تعني الشركة التي يتم تأسيسها في المنطقة بموجب لائحة الشركات؛

"الشريك" يعني شخص اعتباري أو شخص طبيعي يحمل حصصاً في رأس مال الشركة؛

"الجمعية العامة" تعني الاجتماع العام للشركاء في الشركة الذي ينعقد طبقاً للمادة 36 من لائحة الشركات؛

"الترخيص التجاري" تعني الترخيص الصادر من الجهة المختصة للشركة لممارسة أنشطتها في المنطقة

2- The Competent Department may interpret and explain the terminology and provisions set out in this Guidelines.

2- للجهة المختصة تفسير وتوضيح المصطلحات المنصوص عليها في هذه الدليل.

## Article 2: Trade Name

Subject to the provisions of Article 9 of the Companies Regulations, the Company shall have a trade name in accordance with the following requirements:

## المادة 2: الاسم التجاري

مع مراعاة الأحكام الواردة في المادة 9 من لائحة الشركات، يكون للشركة اسم تجاري وفقاً للضوابط التالية:

- 1- The Company shall submit its request to reserve or register the trade name to the Competent Department.
- 2- The Competent Department shall approve the trade name after reviewing it and confirming that it is not identical or similar to an existing name within the Zone or in the Mainland.
- 3- No other person is allowed to use a trade name that is reserved or registered at the competent authority for another company.
- 4- The trade name shall not contravene public order or public morals, nor shall it be misleading or fall within the scope of prohibited names under the trade names law in the Mainland, including cases where the name:

- 1- تُقدم الشركة طلب حجز الاسم التجاري أو قيده للإدارة المختصة.
- 2- تعتمد الإدارة المختصة الاسم التجاري بعد مراجعته والتأكد من عدم وجود اسم مشابه له في المنطقة أو في الأرض الرئيسية.
- 3- يُحظر على أي شخص آخر استعمال الاسم التجاري المحجوز أو المقيّد لدى الجهة المختصة لشركة أخرى
- 4- يجب ألا يكون الاسم التجاري مخالفاً للنظام العام أو الآداب العامة أو أن يكون مضللاً أو من الأسماء المحظورة استعمالها ويشمل ذلك ما إذا كان الاسم:

- a. Resembles a reserved or registered trade name regardless of the type of activity.
  - b. Resembles a registered trade name within the Zone or on the Mainland, unless the trade name is owned by the applicant.
  - c. Includes any political, military, or religious meanings, connotations, or implication.
  - d. Resembles an honorary title, emblem, or symbol associated with any local, regional, or international organization or any of their institutions.
- أ- يشابه اسماً تجارياً محجوزاً أو مُقيداً أياً كان نوع النشاط.
  - ب- يشابه اسماً تجارياً لاسمٍ مسجلٍ داخل المنطقة أو الأرض الرئيسية، ما لم يكن الاسم التجاري مملوكاً لمقدم الطلب.
  - ج- يتضمن معنىً، أو دلالةً، أو مضموناً سياسياً، أو عسكرياً، أو دينياً.
  - د- يشابه اسماً أو شارةً شرفيةً أو رمزاً خاصاً بأي من المنظمات المحلية، أو الإقليمية، أو الدولية، أو إحدى مؤسساتها.
- 5- The Company must display its trade name at the place of business in a manner appropriate to the nature of the activity and must include it in all documents, correspondence, and printed materials.
  - 6- The Company may amend its trade name after fulfilling the conditions and procedures set forth in these Guidelines and the Companies Regulations. The amendment becomes effective from the date of its registration in the Commercial License, without affecting any rights or obligations that arose prior to the amendment.
- 5- يجب على الشركة أن تعرض الاسم التجاري على واجهة مكان مزاولة أعمالها التجارية بحسب طبيعتها، وأن تضعها في جميع، وثائقها، ومراسلاتها، ومطبوعاتها.
  - 6- للشركة تعديل اسمها التجاري بعد استيفاء الشروط والإجراءات الواردة في هذه الدليل ولائحة الشركات في المنطقة، ويسري التعديل من تاريخ قيده في الترخيص التجاري، وذلك دون المساس بالحقوق والالتزامات التي نشأت قبل تعديله.

### Article 3: Activities

### المادة 3: الأنشطة

- 1- A Company may engage in supporting activities that are directly linked to its core activities within the zone, subject to the prior approval of the Competent Department. Such supporting activities may be included. Come out without limitation:
  - a. Advertising and promotion
  - b. Training centers
  - c. Marketing
  - d. Any other activities that support the Company's main activities in the Zone.
- 2- Approval of such activities shall be conditional upon prior verification of their compatibility with the authorized principal activities, in coordination with the Competent Department.

- 1- يجوز للشركة ممارسة أنشطة داعمة لأنشطتها الرئيسية، وذلك بما يتوافق مع الترخيص التجاري الصادر لها في المنطقة. وتشمل الأنشطة الداعمة على سبيل المثال لا الحصر:
  - أ- الدعاية والاعلان.
  - ب- مراكز التدريب.
  - ج- التسويق.
  - د- أي أنشطة أخرى تدعم أنشطة الشركة الرئيسية في المنطقة.
- 2- يشترط للحصول على الموافقة لممارسة هذه الأنشطة التحقق من المسبق من مدى توافقها مع الأنشطة الرئيسية المصرح بها، وذلك بالتنسيق مع الإدارة المختصة.

### Chapter two: Articles of Association:

### الباب الثاني: عقد التأسيس:

#### Article 4: Contents of the Articles of Association

#### المادة 4: بيانات عقد التأسيس

Without Prejudice to Article 11 of the Companies Regulations, the Company's articles of association must include the following items:

مع مراعاة الاحكام المنصوص عليها في المادة 11 من لائحة الشركات، يجب أن يتضمن عقد تأسيس الشركة البنود التالية:

- a. The Company's name.
- b. The Company's head office.
- c. The Company's purpose and its activities.
- d. The Names of the Shareholders and their contributions of shares.
- e. The Company's Capital and its distribution method.
- f. The Company's duration.
- g. The management framework.
- h. The procedure and required quorum for adopting shareholder resolutions
- i. Profits and losses distributing method among the shareholders
- j. The start and end dates of the Company's financial year
- k. Dissolution Provisions

- أ- اسم الشركة.
- ب- المركز الرئيس للشركة.
- ج- غرض الشركة وأنشطتها.
- د- أسماء الشركاء ومقدار حصة كل شريك.
- هـ- رأس مال الشركة وطريقة تقسيمه.
- و- مدة الشركة.
- ز- آلية إدارة الشركة.
- ح- آلية اصدار قرارات الشركاء، والنصاب اللازم لصدورها.
- ط- آلية توزيع الأرباح والخسائر بين الشركاء.
- ي- تاريخ بدء وانتهاء السنة المالية.
- ك- أحكام انقضاء الشركة.

#### Article 5: Publication of Article of Association

- 1- The Competent Authority shall publish the Company's articles of association on its official website in any of the following cases:
  - a. When a Company is established within the Zone.
  - b. In cases of mergers or acquisitions.
  - c. In the event of a Company division
  - d. When any amendments are made to the articles of association
- 2- The publication shall be made on the designated page of the Competent Authority's website, and the Competent Department shall carry out the publication process upon submission by the Company.

#### المادة 5: نشر عقد التأسيس

- 1- تنشر الجهة المختصة عقود تأسيس الشركات التي تؤسس في المنطقة على موقعها الإلكتروني وفقاً للحالات التالية:
  - أ- في حال تأسيس الشركة في المنطقة
  - ب- في حالات الاندماج أو الاستحواذ
  - ج- في حال انقسام الشركة
  - د- في حال إجراء أي تعديلات على عقد التأسيس
- 2- يتم النشر على الصفحة المحددة في الموقع الإلكتروني للجهة المختصة وتتولى الإدارة المختصة إجراءات الرفع بعد تقديم الشركة.

#### Chapter Three: Formation of share capital

##### Article 6: Share capital

- 1- There shall be no minimum capital requirement to incorporate a Company within the Zone. The capital contributed by the shareholders shall constitute an express acknowledgment of its adequacy to achieve the Company's objectives and implement the submitted business plan.
- 2- The shareholders bear full legal responsibility in the event the capital is deemed inadequate.
- 3- The Competent Department reserves the right to review the adequacy of the capital and take appropriate action in accordance with the approved regulatory framework.

#### الباب الثالث: تكوين مال الشركة

##### المادة 6: رأس مال الشركة

- 1- لا يُشترط حد أدنى لرأس المال عند تأسيس الشركة في المنطقة، ويُعد رأس المال المقدم من قبل الشركاء بمثابة إقرار منهم بكفايته لتحقيق أغراض الشركة وتنفيذ خطة العمل المقدمة أثناء التسجيل.
- 2- يتحمل الشركاء المسؤولية النظامية في حال ثبوت عدم كفاية رأس المال لذلك.
- 3- تحتفظ الإدارة المختصة بالحق في مراجعة كفاية رأس المال واتخاذ ما تراه مناسباً وفقاً للإطار التنظيمي المعتمد.

##### Article 7: Types of Capital contributions

Shareholders may make capital contributions in the form of cash, in-kind, or a combination of both,

##### المادة 7: أنواع الحصص

يجوز أن تكون الحصص المقدمة من الشركاء نقدية أو عينية أو مزيجاً منهما، وفقاً لأحكام المادة 15 من لائحة الشركات في المنطقة.

in accordance with Article 15 of the Companies Regulations.

#### Article 8: Valuation of In-Kind Contributions

#### المادة 8: تقييم الحصص العينية

- 1- Without prejudice to paragraph 2 of Article 52 of the Companies Regulations, in-kind contributions shall be valued pursuant to a valuation report prepared by an accredited valuer, setting forth the fair market value of the contribution as at the date of its provision, unless the articles of association stipulate an alternative valuation method.
  - 2- The contributing Shareholder must provide evidence of legal ownership and confirm that their in-kind Contribution is free of any third-party rights.
- 1- يتم تقييم الحصص العينية من خلال تقرير يحدده مقيم معتمد، يُحدّد فيه القيمة السوقية للحصة بتاريخ تقديمها ويجوز أن ينص عقد تأسيس الشركة على طريقة تقييم مختلفة وذلك دون إخلال بأحكام الفقرة 2 من المادة 52 من لائحة الشركات.
- 2- يجب على الشريك تقديم ما يثبت ملكيته للحصة وخلوها من أي حقوق أو التزامات للغير.

#### Article 9: Mechanism for Paying Shares upon Company Incorporation

#### المادة 9: آلية سداد الحصص عند تأسيس الشركة

- 1- All capital contributions must be fully paid upon the incorporation of the Company.
  - 2- The articles of association may allow payment in installments, provided that:
    - a. A detailed payment schedule and due dates are clearly specified; and
    - b. The arrangement is approved by all shareholders.
  - 3- The Company shall notify the Competent Department after each payment to update its official records accordingly.
- 1- يجب سداد كامل الحصص عند تأسيس الشركة.
- 2- يجوز النص في عقد التأسيس على سداد الحصص على دفعات، بشرط ما يلي:  
أ- أن يتضمن عقد التأسيس جدولاً زمنياً مفصلاً يوضح مواعيد الاستحقاق لكل دفعة؛ و  
ب- أن تتم الموافقة على هذا الترتيب من جميع الشركاء.
- 3- يجب على الشركة إشعار الإدارة المختصة بعد كل عملية سداد، ليتم تحديث السجلات الرسمية لديها وفقاً لذلك.

#### Article 10: Capital Deposit

#### المادة 10: إيداع رأس المال

- 1- A certificate evidencing the deposit of share capital shall not be required to prove payment.
  - 2- It shall suffice for the Company to update its records with the Competent Department within fifteen 15 days from the date of each payment.
- 1- لا يُشترط تقديم شهادة إثبات إيداع رأس المال لإثبات سداد رأس مال الشركة.
- 2- يُكتفى بقيام الشركة بتحديث سجلها لدى الإدارة المختصة خلال مدة لا تتجاوز 15 يوماً من تاريخ كل عملية سداد.

## Article 11: Prohibition on Disposition of Unpaid Shares

A shareholder may not transfer or pledge their share unless it is fully paid, except with the unanimous approval of all shareholders and in accordance with the Articles of Association.

## المادة 11: حظر التصرف في الحصص غير المسددة

لا يجوز للشريك التصرف في حصته أو رهنها ما لم تكن مسددة بالكامل، إلا بموافقة جميع الشركاء، ووفقاً لما ينص عليه عقد التأسيس.

## Chapter Four: Capital Increase

### Article 12: Procedure for Capital Increase

- 1- Any increase in share capital shall be subject to the approval of the General Assembly, or as otherwise stipulated in the articles of association.
- 2- The Company must amend its Articles of Association to reflect the approved increase.
- 3- The Company shall notify the Competent Department within fifteen 15 days of the date of the shareholders' resolution.

## الباب الرابع: زيادة رأس المال

### المادة 12: إجراءات زيادة رأس المال

- 1- تخضع زيادة رأس المال لموافقة الجمعية العامة أو بحسب ما ينص عليه عقد تأسيس الشركة.
- 2- تلتزم الشركة بتعديل عقد التأسيس تعديل عقد التأسيس بما يعكس الزيادة المعتمدة لذلك.
- 3- تلتزم الشركة بإبلاغ الإدارة المختصة خلال مدة لا تتجاوز خمسة عشر 15 يوماً من تاريخ صدور قرار الشركاء.

### Article 13: Capital Increase by Instalments

A Company may increase its capital in installments, provided that it obtains the shareholders' approval and subject to the following conditions:

- 1- The shareholders' resolution approving the capital increase must include the following:
  - a. the total amount of the approved capital increases.
  - b. a clearly defined payment schedule for each installment;
  - c. the consequences of any delay in payment, if applicable.
- 2- The company shall amend its Articles of Incorporation to clarify the target capital after full payment, indicate that the capital increase will be paid in stages, and include the approved

### المادة 13: زيادة رأس المال على دفعات

يجوز للشركة زيادة رأس مالها على دفعات، بشرط الحصول على موافقة الشركاء ووفقاً للأحكام الآتية:

- 1- يجب أن يتضمن قرار الشركاء على ما يلي:
  - أ- إجمالي مبلغ الزيادة المعتمدة
  - ب- جدولاً زمنياً محدداً لسداد كل دفعة
  - ج- الآثار المترتبة على التأخر في السداد.
- 2- تعدل الشركة عقد تأسيسها لتوضيح رأس المال المستهدف بعد السداد الكامل والإشارة إلى سداد الزيادة على مراحل وتضمن الجدول الزمني المعتمد والآثار المترتبة في حال التأخر عن السداد.

timeline and the consequences of any delay in payment.

- 3- The company must, upon payment of each capital instalment, record it in the company register with the competent authority within a period not exceeding fifteen (15) days from the date of each payment, including the instalment amount, the payment date, and the percentage of the paid amount from the total approved capital.
- 4- The Competent Department may require the Company to provide evidence of compliance with the approved payment schedule and may take any regulatory or corrective actions it deems appropriate in the event of non-compliance.

3- يجب على الشركة، عند سداد كل دفعة من دفعات رأس المال، تسجيلها في سجل الشركة لدى الإدارة المختصة خلال مدة لا تتجاوز (15) يومًا من تاريخ كل عملية سداد، متضمنةً قيمة الدفعة، وتاريخ السداد، ونسبة المبلغ المدفوع من إجمالي رأس المال المقرر.

4- يجوز للإدارة المختصة أن تطلب من الشركة ما يثبت التزامها بالجدول الزمني للسداد، وأن تتخذ ما تراه مناسبًا من إجراءات تنظيمية أو تصحيحية في حال عدم الالتزام.

#### **Article 14: Effective date of the Increase**

The effects of the capital increase shall be reflected from the date of approval by the competent authority. This effectiveness entails updating the capital in the official records and statutory documents of the company, and the increased amount may not be relied upon before fulfilling these requirements.

#### **المادة 14: التاريخ النظامي للتنفيذ**

تسري آثار زيادة رأس المال اعتبارًا من تاريخ اعتماد الإدارة المختصة. ويتربط على هذا السريان تحديث رأس المال في السجلات الرسمية والوثائق النظامية للشركة، ولا يجوز الاستناد إلى مبلغ الزيادة قبل استيفاء هذه المتطلبات.

#### **Article 15: Increase by Capitalization of Debts**

Outstanding debts owed by the Company to third parties may be converted into equity through capitalization, subject to a written resolution adopted by the General Assembly or as stipulated in the articles of association.

#### **المادة 15: الزيادة من خلال رسملة القروض**

يجوز رسملة الديون المستحقة على الشركة وتحويلها إلى حصص برأس المال وفقًا لاتفاق مكتوب صادر من الجمعية العامة أو بحسب ما ينص عليه عقد تأسيس الشركة.

### **Chapter Five: Capital Reduction**

#### **Article 16: Grounds for Reduction**

The Company may reduce its capital, subject to the approval of the Competent Department, for the

#### **الباب الخامس: تخفيض رأس المال**

#### **المادة 16: أسباب التخفيض**

يجوز تخفيض رأس مال الشركة لمعالجة الخسائر أو إعادة الهيكلة أو لأي أغراض أخرى مشروعة وذلك بعد موافقة



purpose of addressing losses, restructuring, or any other legitimate purpose, pursuant to a resolution of the General Assembly or as stipulated in the Company's articles of association, in accordance with the procedures and requirements set forth in Article 49 of the Companies Regulations.

#### **Article 17: Methods of Reduction**

Capital reduction may be executed through a decrease in the nominal value of shares, cancellation or buyback of shares, or by a Combination of any of these methods

#### **Article 18: Creditor Protection**

The Company's creditors shall be notified within 15 days of the date on which the reduction resolution is passed, through any legally acceptable method of notification, including by means of modern technology, for them to express objections to the reduction. If a creditor has expressed an objection to the reduction resolution within 30 days from the date on which the reduction resolution is passed, the Company shall either pay off its debt to the Creditor if the debt is due for payment or provide sufficient guarantees that payment will be made notwithstanding the reduction of the Company's capital if the debt is due for payment at a later date.

### **Chapter Six: Legal Effects of Capital Amendment.**

#### **Article 19: Rights Attached to shares**

The rights attached to any share, including voting rights and entitlement to dividends, may not be exercised unless and until such share has been fully paid.

#### **Article 20: Legal Standing Before Third Parties**

الإدارة المختصة، وبموجب قرار من الجمعية العامة أو بحسب ما ينص عليه عقد تأسيس الشركة، مع الالتزام بالإجراءات والمتطلبات المنصوص عليها في المادة 49 من لائحة الشركات.

#### **المادة 17: طرق التخفيض**

يشمل التخفيض تقليل القيمة الاسمية، أو إلغاء الحصص، أو شراؤها، أو الدمج بين أي من هذه الطرق.

#### **المادة 18: حماية الدائنين**

يجب إشعار دائني الشركة خلال 15 يوماً من تاريخ صدور قرار التخفيض عبر أي طريقة إشعار مقبولة نظامياً بما في ذلك عن طريق التقنيات الحديثة، وذلك من أجل إبداء اعتراضاتهم على التخفيض. فإن اعترض أحد الدائنين على قرار التخفيض خلال 30 يوماً من تاريخ صدور قرار التخفيض وجب على الشركة أن تؤدي إليه دينه إذا كان حالاً أو أن تقدم ضماناً كافياً للوفاء به على الرغم من تخفيض رأس مال الشركة إذا كان الدين مستحق الأداء في فترة لاحقة.

### **الباب السادس: آثار تعديل رأس المال**

#### **المادة 19: الحقوق المرتبطة بالحصص**

لا يجوز ممارسة الحقوق المرتبطة بالحصص، بما في ذلك التصويت واستلام الأرباح، إلا بعد السداد الكامل للحصة.

#### **المادة 20: المركز القانوني أمام الغير**

Capital amendments shall be effective vis-vis third parties only upon their registration, publication, and approval by the Competent Department in accordance with paragraph 2 of Article 11 of the Companies Regulations.

يعد التعديل نافذًا تجاه الغير فقط بعد تسجيله ونشره وموافقة الإدارة المختصة وفقًا للفقرة 2 من المادة 11 من لائحة الشركات.

#### **Article 21: Default in Payment**

In the event that a shareholder fails to pay their share of the Company's capital in accordance with the agreed terms, all rights attached to such share, including the right to receive dividends and to vote, shall be suspended. The Company may either forfeit the unpaid share or seek compensation for any damages arising from such a default, in accordance with the provisions of Article 17 of the Companies Regulation.

#### **المادة 21: التأخر عن السداد**

يترتب على تأخر الشريك في سداد حصته من رأس مال الشركة تعليق الحقوق المتصلة بحصته، بما في ذلك الحق في الأرباح وحق التصويت، ويجوز للشركة إسقاط الحصة أو المطالبة بالتعويض عن الاضرار الناتجة عن هذا التأخير وذلك وفقًا للمادة 17 من لائحة الشركات.

### **Chapter Seven: Shareholders Obligations**

### **الباب السابع: التزامات الشركاء**

#### **Article 22: Timely Payment of Capital Contributions**

#### **المادة 22: السداد وفق المواعيد**

Each shareholder shall be obligated to pay their respective Capital contribution in accordance with the agreed schedule. Failure to do so shall give rise to the consequences stipulated in the Companies Regulations.

يلتزم كل شريك بسداد حصته في رأس المال في المواعيد المحددة، ويترتب على الإخلال بذلك الآثار المنصوص عليها في لائحة الشركات.

#### **Article 23: Preemptive Rights in Capital Increases**

#### **المادة 23: حق الأولوية في الاكتتاب في زيادة رأس المال**

Preemptive rights to subscribe to a capital increase shall be granted to the shareholders registered in the shareholders' register as of the date of the resolution approving the increase, in proportion to their ownership interests in the company's capital, unless otherwise provided in the articles of association or the shareholders' resolution.

تُمنح أولوية الاكتتاب في زيادة رأس المال إلى الشركاء المقيدين في سجل الشركاء في تاريخ صدور قرار الزيادة، بما يتناسب مع حصصهم في رأس المال، ما لم يُنص على خلاف ذلك في عقد التأسيس أو في قرار الشركاء.

#### **Article 24: Liability for Breach**

#### **المادة 24: المساءلة عند الإخلال**

The Company shall retain the right to seek compensation for any damages it incurs because of a shareholder's failure to fulfil their financial obligations

تحتفظ الشركة بحقها في المطالبة بالتعويض عن أي أضرار تلحق بها نتيجة إخلال الشريك بالتزاماته المالية.

#### **Article 25: Regulatory Transactions During Payment Period**

The Company may be permitted to obtain approvals and permits during the Capital payment period, provided that appropriate guarantees are submitted and the Competent Department determines the Company's financial standing to be satisfactory.

#### **المادة 25: المعاملات خلال فترة السداد**

يجوز إصدار الموافقات والتصاريح خلال فترة السداد، بشرط تقديم الضمانات اللازمة وتقدير الإدارة المختصة للملاءة المالية.

#### **Chapter Eight: Supervisory Powers of the Competent Department**

##### **Article 26: Suspension of Conflicting Instruments**

The Competent Department may suspend the effectiveness of any resolution or agreement issued by the Company which contravenes the provisions of the Companies Regulations and its guidelines until such time as the regulatory non-compliance is remedied.

#### **الباب الثامن: السلطات الرقابية للإدارة المختصة**

##### **المادة 26: تعليق العقود أو القرارات**

يجوز للإدارة المختصة تعليق نفاذ أي قرارات صادرة من الشركة تتعارض مع لائحة الشركات وما ينبثق عنها من قواعد حتى يتم تصحيح الوضع النظامي.

#### **Chapter Nine: Special Cases**

##### **Article 27: Mergers and Acquisitions Involving Unpaid Shares**

In the event of a merger or acquisition transaction, and where any capital contributions remain unpaid in whole or in part, the Company must fully and accurately disclose this financial position in all relevant transaction documents and due diligence reports. All necessary legal and precautionary measures shall be taken to safeguard the rights of all shareholders, creditors, and other concerned parties. This includes, without limitation, disclosure

#### **الباب التاسع: الحالات الخاصة**

##### **المادة 27: الاندماج والاستحواذ أثناء وجود حصص غير مسددة**

في حال وجود صفقة اندماج أو استحواذ، وكانت هناك حصص في رأس المال لم يتم سدادها كلياً أو جزئياً، تلتزم الشركة بالإفصاح الكامل والدقيق عن هذا الوضع المالي ضمن مستندات الفحص النافي للجهالة. ويجب اتخاذ جميع الإجراءات النظامية والاحترازية اللازمة لضمان حماية حقوق كافة الشركاء والدائنين والأطراف ذات العلاقة، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - الإفصاح عن الجدول الزمني لسداد الحصص، وتحديد المسؤوليات القانونية المترتبة،

of the payment schedule for the unpaid contributions, clarification of the associated legal obligations, and indication of whether such contributions will be paid in full prior to the transaction or otherwise addressed as part of the transaction terms.

#### **Article 28: Liquidation Prior to Full Capital Payment**

If the Company enters liquidation before full payment of its capital, the unpaid capital contributions shall be treated as part of the Company's estate and considered as outstanding debts. Such unpaid contributions constitute an obligation on the shareholders toward the Company and must be collected as part of the liquidation process. The liquidator shall have the right to take all necessary legal measures to recover the unpaid amounts. Priority shall be given to satisfying the Company's obligations toward creditors, in accordance with the Companies Regulations and the relevant guidelines.

#### **Article 29: Force Majeure Events and Payment Schedules**

In the event of force majeure that materially affects the company's ability to make payments, the company may submit a request to extend the timeline, subject to review and approval by the competent authority

#### **Chapter Ten: Inheritance and transfer of shares.**

##### **Article 30: Continuity of the Company**

To ensure the continuity of the Company in the event of a shareholder's death, the articles of association must include clear provisions outlining the consequences of such an event, taking into consideration the following

وتوضيح ما إذا كانت تلك الحصص ستُسدد قبل إتمام الصفقة أو ستعالج ضمن شروطها.

#### **المادة 28: التصفية قبل استكمال رأس المال**

في حال تصفية الشركة قبل سداد كامل رأس المال، تُدرج الحصص غير المسددة ضمن التركة المالية للشركة وتُعامل كديون غير مستوفاة. وتُعد هذه الحصص التزامًا على الشركاء تجاه الشركة، ويجب مطالبتهم بها ضمن إجراءات التصفية. ويحق للمصفي اتخاذ ما يلزم من إجراءات نظامية لتحصيل المبالغ غير المسددة، وتُعطى الأولوية في التوزيع للوفاء بالتزامات الشركة تجاه الدائنين وفقًا لأحكام لائحة الشركات والقواعد المنبثقة عنها.

#### **المادة 29: القوة القاهرة وأثرها على الجدول**

في حال قيام ظروف قاهرة تؤثر جوهريًا على قدرة الشركة على السداد، يجوز للشركة تقديم طلب لتمديد الجدول الزمني ويخضع ذلك لدراسة وموافقة الإدارة المختصة.

#### **الباب العاشر: دخول الورثة وانتقال حصصهم**

##### **المادة 30: استمرارية الشركة**

لضمان استمرارية الشركة في حال وفاة أحد الشركاء، يجب أن يتضمن عقد تأسيس الشركة تنظيمًا واضحًا لما يترتب على وفاة أحد الشركاء، ويُراعى في ذلك ما يلي:

- 1- If the articles of association stipulate that the Company shall continue upon the death of a shareholder, the heirs shall replace the deceased shareholder in accordance with the article of association provisions and shall assume all associated rights and obligations.
  - 2- If the articles of association do not specify a mechanism for admitting the heirs, their participation in the Company shall be subject to the approval of the majority of the existing shareholders. If such approval is not granted, the deceased shareholder's shares shall be evaluated by a certified appraiser and offered to the existing shareholders for purchase as follows:
    - a. If one or more shareholders wish to purchase the heirs' share, it shall be equally divided among them.
    - b. If all partners wish to purchase the share, it shall be divided among them in proportion to their ownership in the company's capital
  - 3- The heirs or their representatives may not exercise any administrative or legal powers within the Company unless they fulfill all legal requirements and their admission as shareholders is formally approved in accordance with applicable regulations.
  - 4- If the shareholders do not approve the heirs' admission and decline to purchase the share, the heirs may offer the share to third parties, in accordance with the provisions of the articles of association and the Companies Regulations. If this is not feasible, the share shall be liquidated and the heirs compensated in cash based on an evaluation by a certified appraiser. The necessary legal procedures shall then be taken to adjust the
- 1- إذا نصّ عقد التأسيس على استمرار الشركة في حال وفاة أحد الشركاء، فيحلّ الورثة محلّ الشريك المتوفى وفقاً لأحكام عقد التأسيس، ويلتزمون بجميع الحقوق والواجبات المترتبة عليه.
  - 2- إذا لم ينص عقد التأسيس على آلية لإدخال الورثة، فيُشترط لمشاركتهم في الشركة موافقة أغلبية الشركاء الحاليين. وفي حال عدم الموافقة، تُقيّم حصة الشريك المتوفى من قبل مقيم معتمد، وتُعرض على الشركاء الحاليين لشراؤها وذلك على النحو التالي:
    - أ. في حال رغب شريك واحد أو أكثر من الشركاء بشراء حصة الورثة، فتقسم الحصص بينهم بالتساوي.
    - ب. وإذا رغب جميع الشركاء بالشراء، فتقسم الحصة بينهم بما يتناسب مع نسب حصصهم في رأس المال
  - 3- لا يجوز للورثة أو من يمثلهم ممارسة أي صلاحيات إدارية أو قانونية داخل الشركة إلا بعد استيفاء المتطلبات النظامية واعتماد انضمامهم كشركاء وفقاً للضوابط المعمول بها.
  - 4- في حال عدم موافقة الشركاء على إدخال الورثة، ورفضهم شراء الحصة، يجوز للورثة عرض الحصة على الغير، وفقاً لما يحدده عقد التأسيس ولائحة الشركات. فإن تعذر ذلك، تُصقّى الحصة وتُعوّض ذمم الورثة نقداً بناءً على تقييم مقيم معتمد، وتتخذ الإجراءات النظامية اللازمة لتعديل رأس مال الشركة أو إعادة توزيع الحصص بحسب الأحوال.

Company's capital or redistribute the shares,  
as appropriate.

## Chapter Twelve: Mergers and Acquisitions

### Article 31: Mergers Requirements

- 1- In accordance with Article 58 of the Companies Regulations within the Zone, Companies must submit the following documents to the Competent Department:
  - a. resolution from the shareholders of both companies approving the merger.
  - b. A copy of the merger agreement.
  - c. A copy of the merger report.
  - D. A copy of the internal audit report.
- 2- The application must be submitted through the Competent Authority's official website and must include the information listed above.

## الباب الثاني عشر: دمج الشركات والاستحواذ

### المادة 31: متطلبات الاندماج

- 1- مع مراعاة الاحكام الواردة في المادة 58 من لائحة الشركات في المنطقة يجب على الشركات تقديم المستندات الاتية إلى الإدارة المختصة:
  - أ. قرار الشركاء من الشركتين بالموافقة على اندماج الشركة.
  - ب. نسخة من اتفاقية الاندماج.
  - ت. نسخة من تقرير الاندماج.
  - ث. نسخة من تقرير المراجعة الداخلية.
- 2- يتم تقديم الطلب عن طريق الموقع الالكتروني للجهة المختصة متضمن البيانات الموضحة أعلاه.

### Article 32: Transfer of Ownership

- 1- Ownership of the Company subject to the merger shall be transferred to the newly formed Company or the Company into which it is merged, including the license, permits, contracts, and all obligations.
- 2- If the merger results in the creation of a new Company, the Company must follow the terms and procedures for establishing a new Company within the Zone and attach the merger resolution.

### المادة 32: نقل الملكية

- 1- يتم نقل ملكية الشركة الخاضعة للاندماج إلى الشركة الناشئة من الاندماج أو الشركة المندمجة فيها بما في ذلك الترخيص، التصاريح، العقود وجميع الالتزامات.
- 2- إذا أدى الاندماج إلى انشاء شركة جديدة، يجب على الشركة اتباع شروط وإجراءات تأسيس شركة جديدة في المنطقة وإرفاق قرار الاندماج.

### Article 33: Acquisitions

In the event that a Company established within the Zone wishes to acquire another company within the same Zone, the following documents must be submitted to the Competent Department:

- a. A resolution from the shareholders of both companies approving the acquisition.

### المادة 33: الاستحواذ

في حال رغبة إحدى الشركات المؤسسة داخل المنطقة بالاستحواذ على شركة أخرى داخل المنطقة يجب تقديم المستندات الاتية إلى الإدارة المختصة:

- أ. قرار الشركاء في الشركتين بالموافقة على الاستحواذ.

- b. A copy of the acquisition agreement.
- c. A copy of the acquisition report.
- d. A copy of the internal audit report.

- ب. نسخة من اتفاقية الاستحواذ.
- ت. نسخة من تقرير الاستحواذ.
- ث. نسخة من تقرير المراجعة الداخلية.

## Chapter Thirteen: Company Split up

### Article 34: Company split up procedures

Subject to Article 63 of the Companies

Regulations within the Zone

concerning the conditions and

procedures for Company division,

companies may be divided into two or

more companies in accordance with

the following:

- a. The division decision must be issued by the general assembly of shareholders, and it must include the shareholders' approval resolution.
- b. The division decision shall include an amendment to the Articles of Association in accordance with the regulatory conditions and procedures approved by the Competent Department.
- c. By virtue of the division decision, all rights and obligations, in whole or in part, shall be transferred to the newly established companies resulting from the division process, as specified in the division decision.
- d. The division procedures shall be carried out in accordance with the rules and procedures set by the Competent Department, with a commitment to officially report and register them.

## الباب الثالث عشر: انقسام الشركات

### المادة 34: شروط وإجراءات انقسام الشركات

مع مراعاة ما تقضي المادة 63 من لائحة الشركات بالمنطقة بشأن شروط وإجراءات تقسيم الشركات، يجوز تقسيم الشركات إلى شركتين أو أكثر وفقاً للضوابط الآتية:

- أ. يشترط أن يصدر قرار التقسيم من الجمعية العامة للشركاء على أن يتضمن قرار الشركاء بالموافقة.
- ب. يتضمن قرار التقسيم تعديل عقد التأسيس بما يتوافق مع الأوضاع النظامية والإجراءات المعتمدة من قبل الإدارة المختصة.
- ت. تنتقل بموجب قرار التقسيم كافة الحقوق والالتزامات، كلياً أو جزئياً إلى الشركات الناشئة من عملية التقسيم وفقاً لما يحدده قرار التقسيم.
- ث. يتم تنفيذ إجراءات التقسيم وفقاً للضوابط والإجراءات التي تحددها الإدارة المختصة، مع الالتزام بالإبلاغ عنها وتسجيلها رسمياً.

### Article 35: Notify the Competent Department

Companies wishing to merge, acquire, or make any changes to their legal entity must notify the Competent Department at least 90 days prior to

### المادة 35: إبلاغ الإدارة المختصة

يجب على الشركات الراغبة بالاندماج أو الاستحواذ أو بإحداث أي تغيير على كيائها القانوني إبلاغ الإدارة المختصة قبل 90 يوماً على الأقل من إتمام التغييرات، وتزويد الإدارة المختصة



completing the changes and provide the necessary information and documents for the Competent Department to review the request within 60 days of approval.

بالمعلومات والمستندات اللازمة ليتم دراسة الطلب خلال 60 يوماً للموافقة عليه.

## Chapter Fourteen: Duty of Care and Loyalty and Mechanism for Resolving Conflict of Interest

## الباب الرابع عشر: واجب العناية والولاء وآلية حل تعارض المصالح

### Article 36: Duty of Care

### المادة 36: واجبات العناية

1- The Company's manager or a member of its board of directors must adhere to the duties of care and loyalty, particularly with respect to the following:

1- يجب على مدير الشركة، أو عضو مجلس إدارتها، الالتزام بواجبات العناية والولاء، وبوجه خاص ما يأتي:

- Performing duties within the limits of the powers granted to them.
- Acting in the interest of the company and promoting its success.
- Making decisions or voting independently.
- Exercising reasonable and expected care, attention, diligence, and skill.
- Avoiding conflicts of interest.
- Disclosing any direct or indirect interest they may have in transactions or contracts carried out on behalf of the company.
- Not accepting any benefit granted by a third party in connection with their role in the company.

- أ. ممارسة مهماته في حدود الصلاحيات المقررة له.
- ب. العمل على مصلحة الشركة، وتعزيز نجاحها.
- ت. اتخاذ القرارات أو التصويت عليها باستقلال.
- ث. بذل العناية والاهتمام، والحرص، والمهارة المعقولة، والمتوقعة.
- ج. تجنب حالات تعارض المصالح.
- ح. الإفصاح عن أي مصلحة له مباشرة أو غير مباشرة في الأعمال والعقود التي تتم لحساب الشركة.
- خ. عدم قبول أي منفعة ممنوحة له من الغير فيما له علاقة بدوره في الشركة.

2- The Company's manager or any member of its board of directors shall not participate in any business that competes with the Company's activities, except with authorization from the shareholders.

2- لا يجوز لمدير الشركة، ولا لعضو مجلس إدارتها، أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة في النشاط الذي تزاوله، إلا بموافقة من الشركاء.

3- The Company's manager or any member of its board of directors shall not exploit the Company's assets, information, or investment opportunities presented to him by virtue of his role as a manager or board member, or

3- لا يجوز لمدير الشركة، ولا لعضو مجلس إدارتها، استغلال أصول الشركة أو معلوماتها أو الفرص الاستثمارية المعروضة عليه بصفته مديراً أو عضواً في مجلس إدارتها أو المعروضة على الشركة لتحقيق مصلحة له مباشرة أو غير مباشرة.



presented to the company, for direct or indirect personal benefit.

- 4- The manager and board members shall be jointly liable to compensate the Company, shareholders, or third parties for any damage resulting from violating the provisions of the Company's articles of association, or due to gross mistakes, negligence, or failure in performing their duties. Any clause to the contrary shall be considered null and void
- 5- In case of violation of paragraph 2 of this article by the manager or board member, the Company shall have the right to request the competent judicial authority to annul the contract and require him to return any profits or benefits obtained from such violation
- 6- In case of violation of paragraph 3 of this article by the manager or board member, the Company shall have the right to seek appropriate compensation from the competent judicial authority

## Chapter Fifteen: Revoke of License

### Article 37: Revoke of license requirements

- 1- The Competent Department may revoke the commercial license granted to any company established within the Zone in the event of its violation of any applicable laws or regulations in the Zone, provided that the company is notified of the violation and given a corrective period not exceeding 90 days. If the company fails to rectify its situation within the specified period, the license shall be automatically revoked without the need for any additional notice.
- 2- In the event that a company wishes to cease its operations within the Zone and

4- يكون المدير وأعضاء مجلس الإدارة مسؤولين بالتضامن عن تعويض الشركة، أو الشركاء، أو الغير عن الضرر الذي ينشأ بسبب مخالفة أحكام لائحة الشركات، أو عقد تأسيس الشركة، أو نظامها الأساس، أو بسبب ما يصدر منهم من أخطاء أو إهمال أو تقصير في أداء أعمالهم. وكل شرط يقضي بغير ذلك يعد كأن لم يكن.

5- يحق للشركة في حال مخالفة مديرها أو عضو مجلس إدارتها الفقرة 2 من هذه المادة، المطالبة أمام الجهة القضائية المختصة بإبطال العقد، وإلزامه بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من ذلك.

6- يحق للشركة في حال مخالفة مديرها أو عضو مجلس إدارتها الفقرة 3 من هذه المادة، المطالبة أمام الجهة القضائية المختصة بالتعويض المناسب.

## الباب الخامس عشر: إلغاء الترخيص التجاري

### المادة 37: شروط إلغاء الترخيص التجاري

1- يجوز للجهة الإدارية إلغاء الترخيص التجاري الممنوح لأي شركة مؤسسة داخل المنطقة وذلك في حال مخالفتها لأي من الأنظمة أو اللوائح المعمول بها في المنطقة، على أن يتم إشعار الشركة بالمخالفة ومنحها فترة تصحيحية لا تتجاوز 90 يوماً. وفي حال عدم قيام الشركة بتصحيح أوضاعها خلال الفترة المحددة، يلغى الترخيص تلقائياً دون الحاجة إلى إشعار إضافي.

2- في حال رغبة الشركة في التوقف عن ممارسة أعمالها داخل المنطقة وطلب إلغاء ترخيصها، يتعين عليها

requests the cancellation of its license, it must notify the Competent Department with an official letter stating the reasons for the request. The Competent Department will review the request with coordination with the relevant authorities, and if approved, the license will be cancelled and all company-related activities within the Zone will be terminated.

إشعار الإدارة المختصة بخطاب رسمي يتضمن مبررات الطلب. وتقوم الإدارة المختصة بدراسة الطلب والتنسيق مع الجهات ذات العلاقة، وفي حال الموافقة على الطلب يتم إلغاء الترخيص وإنهاء الأعمال المتعلقة بالشركة في المنطقة.

- 3- In the event that a merger or division of companies results in the creation of a new entity, the licenses of the previous company or companies shall be canceled, and a new license shall be issued in the name of the newly formed company in accordance with the procedures approved by the Competent Department

3- في حال ترتب على عملية الاندماج أو انقسام الشركات إنشاء كيان جديد، يتم إلغاء الترخيص الخاص بالشركة أو الشركات السابقة، وإصدار ترخيص جديد باسم الشركة الناشئة وفقاً للإجراءات المعتمدة لدى الجهة المختصة

#### Article 38: Amendment and Revision

These Guidelines shall be reviewed whenever necessary, and any amendments shall be approved and published in the manner determined by the competent department.

#### المادة 38: التعديل والتحديث

يتم مراجعة هذه القواعد كلما دعت الحاجة، ويتم اعتماد التعديلات ونشرها بالطريقة التي تحددها الإدارة المختصة.

#### Article 39: publication and entry into force

These Guidelines shall be formally adopted by the Competent Department, published on the Competent Authority's official website, and shall enter into force on the date of such publication

#### المادة 39: النشر والنفاذ

تُعتمد هذه القواعد من قبل الإدارة المختصة وتُنشر عبر موقع الجهة المختصة الرسمي وتُعد نافذة من تاريخ النشر.

